

Exame Final Nacional de Latim A
Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2020

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho

Duração da Prova: 120 minutos. | Tolerância: 30 minutos.

7 Páginas

A prova inclui 5 itens, devidamente identificados no enunciado, cujas respostas contribuem obrigatoriamente para a classificação final (itens **I-4.**, **I-5.**, **II-2.**, **II-7.1.** e **II-7.2.**). Dos restantes 14 itens da prova, apenas contribuem para a classificação final os 10 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.

Para cada resposta identifique o grupo e o item.

Utilize apenas caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.

Não é permitido o uso de corretor. Risque aquilo que pretende que não seja classificado.

É permitida a consulta de dicionários de Latim-Português, de Português-Latim e de dicionários bilingues estrangeiros.

Apresente apenas uma resposta para cada item.

As cotações dos itens encontram-se no final do enunciado da prova.

Nas respostas aos itens de escolha múltipla, selecione a opção correta. Escreva, na folha de respostas, o grupo, o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

GRUPO I

Leia o texto e responda aos itens que se seguem.

Higino conta-nos aquela que é considerada a mais famosa façanha de Prometeu.

Homines antea ab immortalibus ignem petebant, neque in perpetuum seruare sciebant; quod¹ postea Prometheus in ferula detulit in terras, hominibusque monstravit quomodo cinere obrutum seruarent. Ob hanc rem Mercurius iouis iussu deligavit eum in monte Caucaso ad saxum clavis ferreis, et aquilam apposuit, quae cor eius exesset² [...].

Hygini Fabulae, 144, 1-2, (ed. H. I. Rose), Lugduni Bataurum, Sythoff, 1963, p. 105. (Texto com supressões)

NOTAS

¹ *quod* – em vez de *quem*.

² *exesset* – forma do verbo *exedo*, *-is* ou *-es*, *-ere* ou *-esse*, *-edi*, *-esum*.

1. Identifique o caso e a função sintática de:

1.1. *Homines* (linha 1);

1.2. *ignem* (linha 1).

2. Transcreva, da linha 2, o vocábulo que desempenha a função sintática de complemento circunstancial de meio.

3. Indique o tempo e o modo em que se encontra a forma verbal: *seruarent* (linha 3).

4. Traduza o texto, desde o início até *seruarent* (linha 3).

5. Complete a tradução, desde *Ob hanc rem* (linha 3) até ao final do texto.

Na folha de respostas, escreva a letra que identifica cada espaço, seguida da(s) palavra(s) adequada(s) à tradução.

Por este motivo, Mercúrio, _____ **a)** _____ de Júpiter, _____ **b)** _____-o a um rochedo no monte Cáucaso _____ **c)** _____ de ferro e pôs junto dele _____ **d)** _____, para que devorasse o seu _____ **e)** _____.

6. Identifique, com uma palavra portuguesa, a situação a que Prometeu foi sujeito.

GRUPO II

Leia o texto e responda aos itens que se seguem.

Os versos de Tibulo fazem-nos refletir sobre uma terrível invenção humana: a guerra.

Quis fuit horrendos primus qui protulit enses?
quam ferus et uere ferreus ille fuit!
Tum caedes hominum generi, tum proelia nata¹,
tum breuior dirae mortis aperta uia est.
[...]

5 Diuitis hoc uitium est auri, nec bella fuerunt [...]

Tibulo, Elegia 10, 1-4, 7-8, in *Tibulle et Les Auteurs du Corpus Tibullianum*, Paris, Les Belles Lettres, 1961, p. 71. (Texto com supressões)

NOTA

¹ *nata* – *nata (sunt)*.

1. Transcreva o vocábulo que designa um objeto bélico e simboliza a guerra.

2. Traduza os quatro primeiros versos.

3. O adjetivo *breuior* (verso 4) encontra-se no grau

- (A) normal.
- (B) superlativo.
- (C) comparativo de igualdade.
- (D) comparativo de superioridade.

4. Selecione a opção que reescreve o segundo verso no plural.

- (A) *quam fera et uere ferrea illa fuit!*
- (B) *quam feri et uere ferrei illi fuerunt!*
- (C) *quam feri et uere ferrei illi erant!*
- (D) *quam ferae et uere ferreae illae erant!*

5. O poeta refere, explicitamente, a causa da guerra. Transcreva a expressão (dois vocábulos) que a identifica.

6. Escreva em latim:

Tibulo diz-nos que os combates abrem o caminho da morte.

7. Transcreva do texto o vocábulo que se relaciona etimologicamente com cada uma das palavras seguintes:

7.1. renascimento;

7.2. rebelião.

8. Escreva quatro palavras latinas pertencentes à família de *mortis* (verso 4).

9. Escreva uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com *caedes* (verso 3), explicitando o seu significado.

GRUPO III

Responda aos itens seguintes, utilizando um discurso correto e bem estruturado.

1. Apresente quatro aspectos relevantes da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento.
2. No âmbito da religião romana, apresente quatro aspectos relevantes relativos à interpretação da vontade dos deuses.

FIM

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 5 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	Grupo							Subtotal
	I	I	II	II	II			
	4.	5.	2.	7.1.	7.2.			
Cotação (em pontos)	30	10	16	12	12			80
Destes 14 itens, contribuem para a classificação final da prova os 10 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	Grupo I							Subtotal
	1.1.	1.2.	2.	3.	6.			
	Grupo II							
	1.	3.	4.	5.	6.	8.	9.	
	Grupo III							
	1.	2.						
Cotação (em pontos)	10 x 12 pontos							120
TOTAL								200

Prova 732

1.^a Fase

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2020

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho

Critérios de Classificação

9 Páginas

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

ITENS DE SELEÇÃO

Nos itens de seleção, a cotação do item só é atribuída às respostas integralmente corretas e completas.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

ITENS DE CONSTRUÇÃO

Nos itens de construção, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

Nos itens de tradução completa de segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. Neste âmbito, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:

- cada erro de sintaxe;
- cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
- cada dois erros inequívocos de pontuação.

Nos itens relativos a civilização e cultura (resposta restrita), os critérios de classificação apresentam-se organizados por parâmetros: (A) – Conteúdo e pertinência da informação; (B) – Estruturação do discurso e correção linguística.

Cada parâmetro encontra-se organizado por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

Se não for atingido o nível 1 de desempenho num dado parâmetro, a classificação a atribuir a esse parâmetro é zero pontos. O parâmetro (B) – Estruturação do discurso e correção linguística só é classificado se for atingido o nível 1 de desempenho no parâmetro A.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos dois parâmetros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 12 pontos

Nominativo (plural) e sujeito.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	12
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	6

1.2. 12 pontos

Acusativo (singular) e complemento direto.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	12
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	6

2. 12 pontos

cinere (linha 2).

3. 12 pontos

Pretérito imperfeito do modo conjuntivo.

4. 30 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 24 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Homines antea ab immortalibus ignem petebant,</i> No passado, os homens pediam o fogo aos imortais,	2	4	6
<i>neque in perpetuum seruare sciebant;</i> e não sabiam conservá-lo para sempre;	2	4	6
<i>quod postea Prometheus in ferula detulit in terras,</i> depois, Prometeu levou-o para a terra numa férula,	2	4	6
<i>hominibusque monstravit quomodo cinere obrutum seruarent.</i> e mostrou aos homens de que modo o podiam conservar, coberto de cinza.	2	4	6

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

No passado, os homens pediam o fogo aos imortais, e não sabiam conservá-lo para sempre; depois, Prometeu levou-o para a terra numa férula e mostrou aos homens de que modo o podiam conservar, coberto de cinza.

Correção linguística 6 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
18-24	6
10-16	4
2-8	2

Notas:

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
 - cada erro de sintaxe;
 - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
 - cada dois erros inequívocos de pontuação.

5. **10 pontos**

a) – por ordem; b) – prendeu; c) – com pregos; d) – uma águia; e) – coração.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

6. **12 pontos**

Suplício / tortura / castigo.

GRUPO II

1. 12 pontos

enses (verso 1).

2. 16 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 12 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Quis fuit horrendos primus qui protulit enses? / quam ferus et uere ferreus ille fuit!</i> Quem foi aquele que primeiro inventou (produziu) as horrendas espadas? / Quão cruel e duro, na verdade, ele foi!	2	4	6
<i>Tum caedes hominum generi, tum proelia nata, / tum breuior dirae mortis aperta uia est.</i> Então, para o género humano nasceram os massacres e as guerras, / então, foi aberta uma mais breve via da morte funesta.	2	4	6

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

Quem foi aquele que primeiro inventou (produziu) as horrendas espadas? / Quão cruel e duro, na verdade, ele foi! / Então, para o género humano nasceram os massacres e as guerras, / então, foi aberta uma mais breve via da morte funesta.

Correção linguística 4 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
8-12	4
2-6	2

Notas:

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
 - cada erro de sintaxe;
 - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
 - cada dois erros inequívocos de pontuação.

3. 12 pontos

(D) comparativo de superioridade.

4. 12 pontos

(B) *quam feri et uere ferrei illi fuerunt!*

5. 12 pontos

Diuitis [...] auri.

6. 12 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve em latim sem incorreções e sem omissões.	12
2	Escreve em latim com uma ou duas incorreções ou omissões.	8
1	Escreve em latim com três ou quatro incorreções ou omissões.	4

Nota – Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

Exemplo de resposta: *Tibullus dicit nobis proelia uiam mortis aperire.*

7.1. 12 pontos

nata (verso 3)

7.2. 12 pontos

bella (verso 5)

8. 12 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
4	Escreve quatro palavras latinas da mesma família do vocábulo indicado.	12
3	Escreve três palavras latinas da mesma família do vocábulo indicado.	9
2	Escreve duas palavras latinas da mesma família do vocábulo indicado.	6
1	Escreve uma palavra latina da mesma família do vocábulo indicado.	3

Nota – Aceitam-se todas as palavras latinas que pertençam à família do vocábulo apresentado.

Exemplo de resposta: *mortalis, -e; mortalitas, -atis; mortifere; mortualia, -ium.*

9. 12 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com <i>caedes</i> , explicitando de forma completa o seu significado.	12
2	Escreve uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com <i>caedes</i> , explicitando parcialmente o seu significado.	9
1	Escreve uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com <i>caedes</i> ou explicita de forma completa o seu significado.	6

Exemplo de resposta: homicídio – crime de quem mata outrem.

GRUPO III

1. 12 pontos

A resposta deve contemplar quatro aspetos relevantes da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento, tais como:

- as crianças não reconhecidas pelo pai eram expostas, em Roma, junto da chamada *Columna Lactaria*;
- o pai reconhecia uma criança como sua levantando-a nos braços e, ao mesmo tempo, comprometia-se a criá-la e a assegurar a sua educação;
- seguidamente, a criança era purificada com a água lustral, colocando-se-lhe, em volta do pescoço, a *bullae*, que funcionava como uma espécie de amuleto;
- o ritual de purificação (*lustratio*) acontecia no *dies lustricus*, assinalando-se assim a chegada de um novo membro à família;
- o *dies lustricus* coincidia com o oitavo dia após o nascimento, caso se tratasse de uma menina, ou com o nono dia, se a criança fosse um menino;
- as crianças do sexo masculino recebiam três nomes (*tria nomina – praenomen, nomen e cognomen*); as crianças do sexo feminino recebiam o *nomen* (nome gentílico) e, eventualmente, o *cognomen*.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:

A – Conteúdos e pertinência da informação 9 pontos

B – Estruturação do discurso e correção linguística 3 pontos

Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdos e pertinência da informação	4	Apresenta quatro aspetos relevantes da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento.	9
	3	Apresenta três aspetos relevantes da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento.	7
	2	Apresenta dois aspetos relevantes da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento.	5
	1	Apresenta um aspeto relevante da vida familiar dos Romanos, no que respeita ao ritual do nascimento.	3
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, embora podendo conter falhas pontuais.	3
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	1

2. 12 pontos

Na resposta, devem ser apresentados quatro aspetos relevantes relativos à interpretação da vontade dos deuses, tais como:

- a interpretação dos *prodigia* (fenómenos extraordinários por meio dos quais os deuses manifestam a sua cólera);
- a interpretação dos *praesagia* (sinais enviados pelos deuses aos homens, reveladores do seu agrado ou desagrado em relação aos propósitos/intentos dos homens);
- a interpretação dos *auspicia* (revelados à vista) – interpretação do voo das aves, da quantidade de aves, do local onde surgem e do comportamento evidenciado;
- a interpretação dos *omina* (percecionados através da audição) – interpretação das palavras ditas por alguém;
- referência à *auspicatio* (cerimónia de adivinhação romana, que consistia em consultar os auspícios);
- referência aos arúspices e aos áugures (que prediziam o futuro através da observação das entranhas das vítimas sacrificadas).

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:

- A – Conteúdos e pertinência da informação 9 pontos
 B – Estruturação do discurso e correção linguística 3 pontos

Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdos e pertinência da informação	4	Apresenta quatro aspetos relevantes relativos à interpretação da vontade dos deuses.	9
	3	Apresenta três aspetos relevantes relativos à interpretação da vontade dos deuses.	7
	2	Apresenta dois aspetos relevantes relativos à interpretação da vontade dos deuses.	5
	1	Apresenta um aspeto relevante relativo à interpretação da vontade dos deuses.	3
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, embora podendo conter falhas pontuais.	3
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	1

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 5 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	Grupo						Subtotal	
	I	I	II	II	II			
	4.	5.	2.	7.1.	7.2.			
Cotação (em pontos)	30	10	16	12	12		80	
Destes 14 itens, contribuem para a classificação final da prova os 10 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	Grupo I						Subtotal	
	1.1.	1.2.	2.	3.	6.			
	Grupo II							
	1.	3.	4.	5.	6.	8.		9.
	Grupo III							
	1.	2.						
Cotação (em pontos)	10 x 12 pontos						120	
TOTAL							200	